

DARI/
دری



TURVAPAIKAN- HAKIJANA SUOMESSA

بعنوان پناهجو در فنلاند

TIETOA YKSIN TULLEILLE
LAPSILLE JA NUORILLE
TURVAPAIKAN HAKEMISESTA
SUOMESSA

معلومات در باره درخواست
پناهنده‌گی در فنلاند برای اطفال
و جوانانی که تنها به اینجا
آمده اند



TURVAPAIKKAMENETTELY ON PROSESSI, jossa on monta vaihetta ja toimijaa. Turvapaikkamenettely alkaa turvapaikkahakemuksen jättämisestä, minkä jälkeen poliisi ja Maahanmuuttovirasto tekevät turvapaikkatutkinnan. Tutkinnan tarkoituksena on selvittää, miksi turvapaikanhakija on lähtenyt kotimaastaan ja voidaanko hänelle myöntää Suomesta turvapaikka tai oleskelulupa muusta syystä.

Turvapaikanhakijalle annetaan turvapaikka, jos hänellä on perusteltu syy pelätä kotimaassaan vainoa alkuperän, uskonnon, kansallisuuden, tiettyyn yhteiskunnalliseen ryhmään kuulumisen tai poliittisen mielipiteen vuoksi.

Jos turvapaikanhakijalle myönnetään turvapaikka, hän saa pakolaisen aseman Suomessa. Jos turvapaikkaa ei myönnetä, selvitetään voidaanko hänelle myöntää oleskelulupa muilla perusteilla. Oleskelulupa tarkoittaa lupaa olla maassa sekä lähteä ja tulla maahan.

Alaikäinen turvapaikanhakija saattaa olla myös ihmiskaupan uhri. Ihmiskaupan uhreille on järjestetty palveluita, joista aikuiset antavat turvapaikanhakijalle tietoa ja auttavat häntä palveluiden saamisessa.



شیوه ای پناهندگی پروسه ای است، که چندین مرحله و کارکرد دارد. پروسیجر پناهندگی وقتی شروع می شود که درخواست پناهندگی تحویل داده می شود و پس از آن پلیس و اداره مهاجرت تحقیق و رسیدگی را شروع می کنند. هدف از تحقیق این است که معلوم شود چرا متقاضی پناهندگی کشورش را ترک کرده است و آیا می شود به او پناهندگی یا اقامت بر اساس و دلیل دیگری داد.

به کسی که درخواست پناهندگی کرده است، پناهندگی داده می شود، اگر در کشورش بخاطر اصلیت و تعلق نژادی، مذهبی، ملیتی، یا تعلق داشتن به کدام گروه خاصی اجتماعی و یا عقیده و فعالیت سیاسی اش ترس از شکنجه و مرگ داشته باشد. اگر به متقاضی، پناهندگی داده شود، او از موقعیت و امتیازات پناهندگی در فنلاند برخوردار می گردد. اگر پناهندگی داده نشود، راههای ممکن دیگر بررسی می شود که آیا می توان به او بنا بر کدام دلیل دیگر اقامت داد یا خیر. اقامت این معنی را می دهد که در کشور اقامت کند و همچنین از کشور خارج شود و پس به آن آمده بتواند.

متقاضی پناهندگی زیر سن ممکن است قربانی قاچاق انسان گردد. برای قربانیان قاچاق انسان خدمات در نظر گرفته شده است که افراد بالغ به متقاضیان پناهندگی کمک می کنند و معلومات می دهند.



YHTEYSTIEDOT /

نشانی ارتباطی



MAJOITUS / مکان زندگی

EDUSTAJA / نماینده

AVUSTAJA / کمک کننده

TÄRKEÄT PÄIVÄMÄÄRÄT / وقتهای خیلی مهم

TURVAPAIKKAKUULUSTELU / بازجویی پناهندگی

TURVAPAIKKAPUHUTTELU / مصاحبه پناهندگی

MUISTIINPANOT /

یادداشتها



INTERNET-SIVUJA / وبسایتهای اینترنتی

Maahanmuuttovirasto / اداره مهاجرت

• www.migri.fi

Poliisi / پلیس

• www.poliisi.fi

Pakolaisneuvonta ry / وکیلان پناهندگی

• www.pakolaisneuvonta.fi

Vähemmistövaltuutettu / شورای حمایت از اقلیتها

• www.vahemmistovaltuutettu.fi

Suomen Punainen Risti / سازمان صلیب سرخ فنلند

• www.redcross.fi

UNHCR / کمیسارهای عالی پناهندگی سازمان ملل

• www.unhcr.org

KESKEISET HENKILÖT



ALAIKÄINEN TURVAPAIKANHAKIJA on alle 18-vuotias henkilö, joka on hakenut turvapaikkaa kotimaansa tai pysyvän asuinmaansa ulkopuolella.

EDUSTAJA määrätään jokaiselle alaikäiselle turvapaikanhakijalle, joka on tullut Suomeen ilman huoltajaa. Edustaja valvoo alaikäisen turvapaikanhakijan edun toteutumista viranomaisasioissa. Hän osallistuu mm. turvapaikkakuulusteluun ja turvapaikkapuhutteluun.

AVUSTAJA on lakimies, joka auttaa turvapaikanhakijaa lakiasioissa turvapaikkamenettelyn aikana.

SOSIAALITYÖNTEKIJÄ on yksi vastaanottokeskuksen työntekijöistä. Sosiaalityöntekijä haastattelee ja tukee turvapaikanhakijaa hänen elämäntilanteessaan, ja tekee toimeentulotukeen liittyviä päätöksiä. Maahanmuuttovirasto kysyy sosiaalityöntekijän mielipidettä alaikäisen turvapaikanhakijan tilanteesta.

OHJAAJA työskentelee vastaanottokeskuksessa ja on läsnä turvapaikanhakijan arjessa. Ohjaajan tehtävänä on tukea turvapaikanhakijaa sekä antaa ohjausta ja neuvontaa.

TERVEYDENHOITAJA TAI SAIRAAHOITAJA työskentelee yleensä vastaanottokeskuksessa. Terveystenhoitaja tai sairaanhoitaja auttaa turvapaikanhakijaa terveyteen liittyvissä asioissa. Hän tarkastaa turvapaikanhakijan terveydentilan, antaa hoito-ohjeita ja tarvittaessa varaa ajan lääkärille.

POLIISI TAI RAJAVIRANOMAINEN ottaa vastaan turvapaikkahakemuksen ja selvittää turvapaikanhakijan henkilöllisyyden, matkareitin ja maahantulotavan. Lisäksi poliisi antaa tiedon päätöksestä.

PUHUTTELIJA on Maahanmuuttovirastossa työskentelevä henkilö, joka tekee turvapaikkapuhuttelun. Puhuttelija haastattelee turvapaikanhakijaa siitä, miksi hän hakee turvapaikkaa ja mitä hän on kokenut.

TULKKI välittää viestit kielestä toiseen tarkasti ja täsmällisesti. Tulkin tehtävä on toimia ainoastaan tulkkina. Hän ei saa antaa neuvoja eikä sanoa omia mielipiteitään.

Edellä mainitut henkilöt eivät saa puhua turvapaikanhakijan asioista ulkopuolisille. Tiedot turvapaikanhakijasta ovat Suomessa salassa pidettäviä.



اشخاص مهم



متقاضی پناهندهگی زیر سن، کسی است که سنش زیر ۱۸ ساله باشد و در بیرون از کشورش یا در بیرون از کشوری که در آن اقامت دائم داشته است، درخواست پناهندهگی کند.

نماینده برای هر فرد متقاضی پناهندهگی زیر سن که بدون سرپرست کلان سال به فنلاند آمده است، تعیین می گردد. نماینده مدافع حقوق متقاضی پناهندهگی و نظارت کننده بر اجرای حقوق متقاضی پناهندهگی توسط دولت است. او در وقتهای مصاحبه متقاضی پناهندهگی منحبث ناظر شرکت می کند.

کمک کننده حقوقدان است، که متقاضی پناهندهگی را در موضوعات حقوقی مربوط به پناهندهگی در زمان پروسه پناهندهگی کمک می کند.

کارمند امور اجتماعی یکی از کارمندان اقامتگاه مهاجرین است. کارمند امور اجتماعی متقاضی پناهندهگی را مصاحبه و به او در امور زندگی اش کمک می کند. همچنین در امور مالی و تامین مخارج زندگی تصمیم میگیرد. اداره مهاجرت نظریه کارمند امور اجتماعی را در مورد فرد متقاضی زیر سن می خواهد.

راهنما در اقامتگاه متقاضیان پناهندهگی کار میکند و با آنها هر روز سر و کار دارد. وظیفه راهنما کمک به متقاضیان پناهندهگی و دادن مشورت و معلومات به آنها است.

پرستار یا **نرس** بطور معمول در اقامتگاه پناهندگان کار میکند. نرس به متقاضیان پناهندهگی در امور مربوط به صحت شان کمک میکند. او وضعیت صحتی متقاضیان پناهندهگی را بررسی میکند، مشورتها درمانی می دهد و در صورت ضرورت وقت برای ملاقات داکتر رزرف می کند.

پولیس یا **مامور مرزی** درخواست پناهندهگی را تحویل می گیرد و هویت شخص متقاضی را تثبیت میکند. همچنین راههای رسیدن متقاضی را به فنلاند بررسی و معلوم می میکند. علاوه بر آن پولیس در رابطه با تصمیم ها معلومات میدهد.

مصاحبه کننده، کارمند اداره مهاجرت است، که مصاحبه پناهندهگی را انجام میدهد. مصاحبه کننده با متقاضی پناهندهگی مصاحبه می کند که چرا تقاضای پناهندهگی می کند و چه مشکلاتی را تجربه کرده است.

ترجمان پیام را از زبانی به زبان دیگر بطور دقیق و درست انتقال می دهد. وظیفه ترجمان فقط ترجمانی است. او حق ندارد مشوره دهد و یا اینکه نظر و دیدگاه های خود را بگوید.

افراد ذکر شده در بالا، اجازه ندارند که از مسایل مربوط به پناهندهگی پناهجو به کسانی دیگر صحبت کنند. معلومات مربوط به پناهندهگی در فنلاند کاملاً محرمانه و سری است.



YHTEISET LAPSEMME
ALL OUR CHILDREN

